

Andante quasi Allegretto. (Langsam, doch nicht zu sehr.)

No. 111.

a. Diese Übung spiele man mit möglichster Kürze an der Spitze des Bogens und energisch im Ausdruck. Es ist selbstverständlich, dass die vorkommenden gebundenen Noten an und für sich immerhin ein wenig mehr Bogen beanspruchen, als die einzelnen.

b. Das über den einzelnen Achteln befindliche Zeichen (·) bedeutet ein sehr kurzes, scharfes Abstossen, etwa so:

Dieses Zeichen verlangt also noch einen Grad der Steigerung des in Nr. 26B beschriebenen Punktes (·).

a. Cet exercice se jouera bien court à la pointe de l'archet et avec une expression énergique. Il va sans dire que les notes liées demandent un peu plus d'archet que les notes détachées.

b. Le signe (·) qui se trouve au-dessus des croches demande un staccato très prononcé p. e.:

Ce signe indique par conséquent un degré d'accentuation plus fort que le point du No. 26B. (·).

a. This exercise must be played with the point of the bow and with much expression. It is needless to say that the slurred notes require to be played with greater length of bow than the detached notes.

b. The sign (·) placed above the quavers shows that that are to be played very staccato — i. e.:

This sign therefore indicates a degree of accent much stronger than the dot in No. 26B. (·).

Ave Maria.

Lied.

Adagio molto. (sehr langsam.)

Fr. Schubert.

No. 112.

The musical score is written for a single instrument, likely a violin or viola, in a key signature of two flats (B-flat major) and a 3/4 time signature. It consists of five systems of two staves each. The first system begins with a 'V' above the first measure and 'UhB.' below it. The second system has a 'V' above the last measure and 'UhB.' below it. The third system has 'V' above the first and last measures, and 'UhB.' below the first and last measures. The fourth system has 'V' above the first measure and 'UhB.' below it. The fifth system has 'V' above the first measure. The piece concludes with 'pp rall.' and 'arco'.

a. Gleich beim ersten Doppelgriff decke man mit dem 3. Finger zwei Saiten.

b. Neben dem *c* des dritten Takttheiles im ersten Takte stehen zwei Punkte. Der erste Punkt verlängert die Note um die Hälfte ihres Werthes, also um ein Achtel. Der zweite Punkt verlängert ausserdem noch die Note um die Hälfte des Werthes des ersten Punktes, also um ein Sechzehntel. Mithin ist die Note *c* drei und ein halbes Achtel oder sieben Sechzehntel zu halten.

a. A la première double-corde on couvrira deux cordes du 3. doigt.

b. Il se trouve deux points à côté de l'*ut* du 3. temps de la 1. mes. Le premier en augmente la note de la moitié de sa valeur, par conséquent d'un huitième (croche). Le second point augmente encore cette même note de la moitié de la valeur du premier point, c. à d. d'un seizième (double croche). La note *d'ut* a donc en tout la valeur de trois et demi croches, soit de sept double croches.

a. At the first double string the third finger covers two strings.

b. There are two dots by the side of the *c* in the third beat of bar 1. The first augments the note half its value, in this case a quaver. The second augments the same note half the value of the first dot which is a semiquaver. The note *c* therefore is of the length of three quavers and a half, and of seven semiquavers.